



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

RIT

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

- \* **RISUCITARE.** v. n. } Resuscitar, reviver, re-  
 \* **RISUCITARSI.** v. n. p. } surgir da morte, tor-  
 nar de novo a viver.  
 \* **RISUCITATO.** adj. m. TA. f. Resuscitado, resur-  
 gido da morte, tornado de novo á vida, feito re-  
 viver.
- RISUDAMENTO.** f. m. Refudação, suor repetido; a  
 acção de suar de novo.  
*Risudamento.* Çumo, succo das plantas, e das arvo-  
 res.
- RISUDANTE.** p. a. m. f. Refudante, que sua de no-  
 vo.
- RISUDARE.** v. n. Suar de novo, tornar a suar.  
*Risudare.* Destillar, sahir, deitar hum çumo, hum  
 humor de si, gemer: o que se diz das plantas, e  
 das arvores.  
*Risudare.* Suar; fallando-se simples, e absolutamen-  
 te.
- RISVEGLIAMENTO.** f. m. A acção de acordar, ou  
 de se acordar do somno.  
*Risvegliamento.* Viveza, vivacidade, promptidão.
- RISVEGLIANTE.** p. a. m. f. Que desperta, desper-  
 tando.
- RISVEGLIARE.** v. a. Despertar, acordar de novo,  
 tornar a acordar, interromper outra vez o somno de  
 alguém.  
*Risvegliare.* Espertar, acordar, fallando-se simples-  
 mente.  
*Risvegliare.* no fig. Excitar, suscitar, sublevar.
- RISVEGLIARSI.** v. n. p. Despertar-se, acordar-se,  
 interromper o seu somno, deixar de dormir.  
*Risvegliarsi.* no fig. Excitar-se, cessar, deixar de ser  
 negligente, e preguiçoso.
- RISVEGLIATO.** adj. m. TA. f. Despertado, acorda-  
 do, que não dorme mais.  
*Risvegliato.* no fig. Excitado, infligado, sublevado.
- RISVEGLIATORE.** v. m. Despertador, o que tem o  
 cuidado de despertar os mais.
- RISVEGLIATRICE.** v. f. Despertadora, aquella, a  
 que tem o cuidado de despertar.
- RISUGPELLARE.** v. a. Sellar, fechar de novo pon-  
 do o fello.
- RISVIARE.** v. a. Desviar, apartar, remover de no-  
 vo, tornar a remover, a desviar.
- RISULTAMENTO.** f. m. Resulta, derivação, nasci-  
 mento, origem; o que se concluo de alguma con-  
 ferencia.
- RISULTANTE.** p. a. m. f. Resultante, que resulta,  
 resultando.
- RISULTARE.** v. n. Resultar, nascer, derivar-se, se-  
 guir-se, vir por consequencia, colligir-se, inferir-  
 se, coneguir-se.  
*Da queste cose ne risulta.* Destas cousas se collige,  
 resulta: *Ex his colligere est: Insurre licet.*  
*Cio risulta in tuo danno.* Não resulta em danno teu:  
*Hoc tibi detrimento est.*
- RISUONARE.** v. n. Soar de novo, tornar a soar.  
*Risonar di gemiti.* Gecer outra vez, lançar, fazer  
 novos gemidos: *Regemore.*
- RISUPINO.** adj. m. NA. f. Deitado com a barriga  
 para o ar: *Resupinus.*
- RISURGENTE.** p. a. m. f. Refurgente, que resur-  
 ge, resurgindo.
- RISURGERE.** v. n. Refurgir, levantar, surgir de novo.  
*Risurgere.* Refurgir dos mortos, resuscitar.  
*Risurgere.* Resultar, renascer, derivar, proceder.
- RISURRESSI.** v. **RISURREZIONE.**
- RISURREZIONE.** f. f. Resurreição, a acção de re-  
 surgir.
- RISUSCITAMENTO.** f. m. Resurreição; a acção de  
 resuscitar.
- RISUSCITANTE.** p. a. m. f. Resuscitante, que re-  
 suscita, resuscitando.  
*Risuscitante.* Que resurge dos mortos, que resuscita,  
 e torna em vida depois de ter sido morto.  
*Parte I. e Tomo II.*
- RISUSCITARE.** v. a. Resuscitar, fazer reviver, tor-  
 nar a restituir a vida.  
*Risuscitare.* no fig. Resuscitar, tornar a pôr em uso,  
 fazer florecer.  
*Risuscitare.* no fig. Resuscitar, dar vigor, força,  
 alento.  
*Ci risuscita dal peccato.* Nos resuscita do peccado.  
*Risuscitare.* por fem. Resuscitar, despertar, exci-  
 tar.
- RISUSCITARE.** v. n. Resuscitar, reviver, tornar em  
 vida, depois de ter sido morto, resurgir.
- RISUSCITATO.** adj. m. TA. f. Resuscitado, feito re-  
 viver.  
*Risuscitato.* Resuscitado, resurgido da morte, torna-  
 do em vida.
- RISUSCITATORE.** v. m. Resuscitador, o que resus-  
 cita.  
*Risuscitatore.* no fig. Renovador, restaurador, resta-  
 belecedor; o que renova.
- RISUSCITAZIONE.** f. f. Resuscitação, resurreição; a  
 acção de resuscitar.

## R I T

- RITACCARE.** v. a. Atar outra vez, tornar de novo  
 a atar alguma cousa.
- RITAGLIARE.** v. a. Retalhar, cortar alguma cousa  
 de novo, tornar a cortar.  
*Ritagliare.* no fig. Cortar, tirar.
- RITAGLIATO.** adj. m. TA. f. Retalhado, cortado  
 outra vez, tornado a cortar.  
*Ritagliato come i Giudei.* Circumcidado como os Ju-  
 deos: *Verpus.*
- RITAGLIATORE.** v. m. Mercador de retalho, o que  
 vende panno em retalho.
- RITAGLIO.** f. m. Retalho, pedaço de panno tirado  
 de huma peçã inteira.  
*Vendere a ritaglio.* Vender pelo miudo, a retalho.  
*Ritaglio.* Retalhadura, nova cortadura.
- RITARDAMENTO.** f. m. Retardação, demora, des-  
 tenza, tardança, suspensão; a acção de retardar.  
*Ritardamento.* Impedimento, embaraço; a acção de  
 impedir.
- RITARDANTE.** p. a. m. f. Retardante, que retarda,  
 retardando.
- RITARDANZA.** v. **RITARDAMENTO.**
- RITARDARE.** v. a. Retardar, deter, demorar em a  
 sua carreira.  
*Ritardare.* Retardar, suspender, demorar, differir.  
*Ritardare.* Retardar, fazer vir mais tarde.  
*Ritardare.* Entreter.  
*Ritardare alcuno dallo scrivere.* Entreter alguém do  
 escrever.  
*Ritardare.* Retardar, impedir, embaraçar.
- RITARDARSI.** v. n. p. Retardar-se, deter-se, demo-  
 rar-se, suspender-se.  
*Ritardarsi.* Entreter-se.
- RITARDATIVO.** adj. m. VA. f. Retardativo, pro-  
 prio para retardar.
- RITARDATO.** adj. m. TA. f. Retardado, detido,  
 demorado.  
*Ritardato.* Retardado, suspenso, ou suspenso, dif-  
 ferido, demorado.  
*Ritardato.* Entretido.  
*Ritardato.* Retardado, impedido, embaraçado.
- RITARDATORE.** v. m. Retardador, demorador; o  
 que retarda.
- RITARDATRICE.** v. f. Retardadora, demoradora; a  
 que retarda.
- RITARDAZIONE.** f. f. Retardação, demora, sus-  
 pensão, detença, embaraço; a acção de retardar.  
*Ritardazione.* Entretenimento, a acção de entreter.
- RITARDO.** v. **RITARDAZIONE.**
- RITEGNO.** f. m. Retenção, prisão, tudo o que ser-  
 ve para reter; a acção de reter.  
*Senza ritegno.* Precipitadamente, sem retenção, im-  
 moderadamente: *Effuse.*

*Spendere senza alcun ritegno.* Despender, gastar immoderadamente.

*Ritegno.* Defeza, reparo, obstaculo, impedimento, difficuldade.

*Ritegno.* no fig. Sustentaculo, refugio, presidio.

*Sentire potentissimi ritegni.* Sentir poderosissimas difficuldades.

*Ritegno.* Retentiva, memoria.

**RITEMENZA.** f. f. Novo temor, novo receio, novo medo.

*Ritemenza.* Com a simples, e absoluta significação de *Temenza* seu primitivo. Temor, receio, medo.

**RITEMÈRE.** v. n. Temer de novo, tornar a temer.

*Ritemère.* Com a simples, e absoluta significação do seu primitivo *Temère.* Temer, receiar.

**RITEMERSI.** v. n. p. Ter temor, medo, receiar.

**RITEMPERARE.** v. a. Temperar de novo, tornar a temperar.

*Ritemperare.* Com a simples significação do seu primitivo *Temperare.* Temperar, moderar.

**RITENDERE.** v. a. Estender de novo, tornar a estender.

*Ritendere.* Com a simples, e absoluta significação do primitivo, Estender.

**RITENENTE.** p. a. m. f. Que retem, retendo.

**RITENENZA.** f. f. Retenção, detença, obstaculo, impedimento, embaraço, coufa, que retem.

*Abbine ritenenza.* Lembra-te, conserva no entendimento, retem na memoria: *Menti id infige.*

**RITENERE.** v. a. Reter, ter de novo, tornar a ter.

*Ritenerè.* Reter, parar, demorar, cohibir, embaraçar, impedir, deter a alguma coufa o seu movimento começado.

*Ritenni che non cada.* Segura-me, sustenta-me para que não caia.

*Ritenne la cavalleria negli alloggiamenti.* Conteve, fusteve a cavalleria nos alojamentos.

*Ritenerè il fiato.* Reter, reprimir a respiração.

*Ritenerè la colera.* Supprimir a cólera, a ira.

*Ritenerè uno.* Prender, encarcerar, ter alguém em prisão.

*Lo fece ritenere.* Mandou-o prender.

*Ritenerè.* Conservar, manter, guardar.

*Ritenerè in vita.* Conservar em vida.

*Ritenerè un titolo.* Conservar hum titulo.

*Ritenerè.* Reter, guardar para si.

*Ritenerè.* Decorar, aprender de cór, conservar, reter na memoria, na retentiva.

*Ritenerè una cosa udita dire.* Não descobrir, guardar em segredo huma coufa, que se ouviu dizer.

*Te lo dirò purchè tu lo ritenga.* Dir-to-hei, com tanto que tu guardes segredo.

*Ritenerè in corpo.* } Guardar segredo.

*Ritenerè nello stomaco.* } Guardar segredo.

*Ritenerè.* Reter, receber, dar poufada, recolher.

*Ritenerè il dono.* Receber o presente: *Accipere, gratum habere.*

*Ritenerè.* Reter, demorar, entreter.

*In ragionamenti piacevoli gli ritenne.* Os entreteve com discursos divertidos.

*Ritenerè.* Reger, administrar, governar.

*Averè a ritenere la scuola loro.* Ter de governar, de reger a sua escola.

*Ritenerè.* Reter, refrear, ir à mão, estorvar, impedir.

*Ritenerè i sospiri.* Reter, suffocar os suspiros.

**RITENERSI.** v. n. p. Reter-se, deter-se, parar-se.

*Ritenersi.* Reter-se, reprimir-se, conter-se, abster-se.

*Ritenersi.* Reter, guardar para si.

*Ritenersi con uno.* Conservar-se amigo de alguém, conversar com elle, ter a sua amizade.

*Ritenersi.* Envergonhar-se, encher-se de pejo, de vergonha.

*Ritenersi.* Entreter-se, divertir-se.

**RITENÈVOLE.** adj. m. f. Duravel, spto para reter, que tem força de cohibir.

**RITENIMENTO.** v. RITEGNO.

**RITENITIVA.** f. f. Retentiva, firmeza da memoria, virtude de reter.

**RITENITIVO.** v. RITENTIVO.

**RITENITÓJO.** f. m. Laço, prisão, retenção, coufa, que serve para reter. v. RITEGNO.

*Ritenitòjo.* Impedimento, embaraço, obstaculo.

**RITENITORE.** v. m. Aquelle, que retem.

**RITENITRICE.** v. f. Aquella, que retem.

**RITENTARE.** v. a. Tentar, experimentar de novo, fazer novo ensaio, tornar a tentar.

**RITENTIVA.** f. f. Retentiva, firmeza da memoria, força, potencia de reter em a memoria.

*Ritentiva.* Memoria, lembrança, recordação.

**RITENUTA.** f. f. v. RITEGNO.

**RITENUTAMENTE.** adv. Acauteladamente, com prudencia, circumspectamente, com discricção, judiciosamente.

**RITENUTEZZA.** f. f. Cautela, circumspecção, prudencia, moderação, reserva, sabedoria, modestia, discricção, juizo.

**RITENUTISSIMO.** sup. m. MA. f. Circumspectissimo, muito moderado, prudentissimo, muito modesto, discricetissimo.

**RITENUTO.** adj. m. TA. f. Retido, detido.

*Ritenuto da venti, dalla tempesta.* Detido, demorado pelos ventos, pela tempestade: *Ventis, tempestate retentus.*

*Ritenuto.* Encarcerado, prezo, mettido em huma prisão.

*Ritenuto.* Constante, firme, estavel, perseverante.

*Acqua ritenuta.* Agua repezada.

*La più bella, e ritenuta battaglia.* A mais formosa, e constante, unida batalha.

*Ritenuto.* Embaraçado, impedido, estorvado.

*Ritenuto.* Recatado, prudente, sabio, acatulado; circumspecto, moderado, cauto, modesto, confederado, sjuizado.

*Andar ritenuto in una cosa.* Andar acatulado, com recato, considerado em alguma coufa.

**RITENUTRICE.** v. RITENITRICE.

**RITENZIONE.** f. f. Retenção, demora, parada; a acção de reter.

*Ritenzione.* Retenção dos excrementos, dos humores, que não podem sahir do corpo. Termo de Medicina.

**RITESSERE.** v. a. Tecer de novo, tornar a tecer.

*Ritèssere.* no fig. Repetir, tornar a dizer.

**RITESSUTO.** adj. m. TA. f. Tecido de novo, tornado a tecer.

*Ritessuto.* no fig. Repetido, tornado a dizer.

**RITIGNERE.** v. a. Tingir de novo, tornar segunda vez a tingir, passar muitas vezes pela tinta para fazer as cores mais vivas.

**RITIMO.** f. m. Rythmo, cadencia do verso.

**RITIRAMENTO.** f. m. Retiro, recolhimento, solidão, encerramento, fugida da sociedade; a acção de retirar-se.

*Ritiramento.* Retiro, lugar occulto, sitio retirado, onde não vai ninguém.

*Ritiramento.* Contração, encolhimento.

**RITIRANTE.** p. a. m. f. Que tira de novo, tirando de novo.

**RITIRARE.** v. a. Retirar, tirar outra vez, tornar de novo a tirar.

*Ritirare.* Com a absoluta, e simples significação do seu primitivo *Tirare,* Tirar.

*Ritirare.* Contrahir, fazer retirar em si mesma alguma coufa, retirar para dentro, encolher.

*La magrezza fa ritirar la pelle.* A magreza faz contrahir a pelle.

*Ritirar il braccio.* Contrahir o braço.

*I nervi si ritirano.* Os nervos se contrahem, se intencção, se encolhem.

*Ritirar le naui.* Retirar as náos, encalhallas em terra.  
*Ritirar danari.* Exigir, cobrar dinheiros.  
*Ritirare.* Fazer desistir daquillo, que hum homem começou, ou prometteo fazer.  
*Ritirare de' canoni, pistole, o altre armi da fuoco.* Dar novos tiros dos canhões, das pistolas, ou de outras armas de fogo.  
*Ritirare a dietro.* Tirar para trás.  
*Ritirare alcuno dal male.* Retirar, apartar alguém da maldade.  
**RITIRARSI.** v. n. p. Retirar-se para dentro.  
*Ritirarsi.* Entrar em si mesmo.  
*Ritirarsi.* Retirar-se para algum lugar fóra do mundo, da sociedade da gente.  
*Ritirarsi.* Retirar-se, encolher-se, intericar-se, perder a sua natural flexibilidade; fallando-se dos nervos.  
*Ritirarsi.* Retirar-se, apartar-se, desistir do começo, de deixar a empreza.  
*Ritirarsi.* Recolher-se, retirar-se, pôr-se em cobro, refugiar-se.  
*Ritirarsi.* Retirar-se, recuar para trás.  
*Ritirarsi.* Retirar-se, ir-se refugiar dentro de huma Igreja, ou de outro lugar immune com o medo da Justiça.  
*Ritirarsi a casa.* Retirar-se para casa.  
*Ritirarsi a parte.* Retirar-se, pôr-se de parte.  
*Ritirarsi a dormire.* Recolher-se, retirar-se para dormir.  
*Ritirarsi dagli affari pubblici.* Retirar-se dos negocios publicos, largallos.  
*Ritirarsi a qualche arte.* Entregar-se, propôr-se a alguma arte.  
*Ritirarsi dalla pratica d' alcuno.* Retirar-se da familiaridade de alguém.  
*Ritirarsi in un romitaggio.* Retirar-se para hum ermo.  
**RITIRATA.** f. f. Retirada, propriamente se diz dos Exercitos, quando se retirão da batalha.  
*Ritirata.* Sinal, que se faz aos soldados para se recolherem aos seus quartéis.  
*Sonar la ritirata.* Tocar a retirada: *Receptui canere.*  
*Ritirata.* Retiro.  
*Ritirata.* Defeza, justificação. No sent. fig.  
**RITIRATEZZA.** f. f. Genio, natural retirado; o abstracto de retirado, solidão, fugida, aversão da communicação, e sociedade da gente.  
*Venire in una somma ritiratezza.* Levar huma vida demaziadamente solitaria: *Solitarium vitam agere.*  
**RITIRATISSIMO.** sup. m. MA. f. Retiradíssimo, muito recolhido.  
**RITIRATO.** adj. m. TA. f. Retirado, recolhido.  
*Ritirato.* Intericado, encolhido.  
*Vita ritirata.* Vida retirada; solitaria, recolhida, apartada.  
*Uomo ritirato.* Homo retirado, solitario, remoto da communicação, e sociedade das gentes.  
*Ritirato in casa.* Retirado, recolhido em casa.  
**RITRATO.** f. v. RITIRO.  
**RITIRO.** f. m. Retiro, lugar retirado, asylo, habitação solitaria, separação do commercio humano, solidão.  
*Ritiro.* Refugio, asylo, lugar, onde se põe em segurança.  
**RITMICO.** adj. m. CA. f. Rythmico, pertencente ao rythmo, relativo á cadencia dos versos. Pal. Lat.  
**RITMO.** f. m. Rythmo, numero, cadencia, consonancia do verso. Pal. Grega, e Lat.  
*Ritmo.* Verso.  
**RITO.** f. m. Rito, uso, costume, cerimonia, maneira, modo de fazer as ceremonias da Igreja.  
**RITOCAMENTO.** f. m. Retocamento, polimento, novo cuidado; a acção de retocar.  
*Parte I. e Tomo II.*

**RITOCARE.** v. a. Retocar, tocar de novo.  
*Ritoccar in un fuoco.* Tornar a passar por algum lugar.  
*Ritoccare.* Açoitar de novo.  
*Ritoccare un' opera.* Retocar, corrigir, accrescentar alguma coufa, emendar huma obra: *Opus aliquod eliminare, expolire.*  
*Ritoccar una scrittura.* Retocar huma escriptura, renovalla.  
*Ritoccar una pittura.* Retocar huma pintura, hum quadro.  
*Ritoccare.* Importunar replicando, tornar de novo a quebrar a cabeça a alguém.  
*Ritoccar una corda.* no fig. Tornar ao mesmo negocio: *Eandem crambem recoquere.*  
*Ritoccare il grano.* v. *Rincarare.* No sent. neut. Encarecer, levantar o trigo de preço.  
**RITOCARE.** v. n. Voltar, tornar a vir.  
**RITOCARSÌ.** v. n. p. Polir-se, enfeitarse, ornarse de novo.  
**RITOCATO.** adj. m. TA. f. Retocado, tocado de novo.  
*Ritocato.* Repassado, tornado a passar.  
*Ritocato.* Retocado, corrigido, augmentado, accrescentado, renovado.  
*Ritocato.* Ajustado, polido, enfeitado, ornado de novo.  
**RITOCO.** v. **RITOCAMENTO.**  
**RITOCO.** f. m. Retocação, a acção de retocar.  
*Ritocco.* Augmentação, augmento de preço, caro, carestia.  
**RITOGLIERE.** v. a. Tirar de novo, tornar outra vez a tirar, a tomar o que tinha sido seu.  
*Ritogliere.* Reassumir, tornar a tomar.  
*Ritogliere.* v. *Deviare.* Desviar, apartar.  
**RITOGLIMENTO.** f. m. A acção de reassumir.  
**RITOGLITORE.** v. m. Reparador, o que reassume.  
**RITOLTO.** adj. m. TA. f. Reassumido, tornado a tomar, tirado outra vez.  
**RITONDAMENTE.** adv. Redondamente, rotundamente, com retundidade, de huma maneira esferica, em redondeza.  
**RITONDAMENTO.** f. m. Redondamento, arredondamento; a acção de arredondar.  
**RITONDARE.** v. a. Redondar, fazer redondo, arredondar, dar fórma redonda.  
*Ritondare.* Arredondar, cortar a extremidade de alguma coufa para a igualar.  
**RITONDASTRO.** adj. m. TRA. f. Que se avizinha a redondo.  
**RITONDATO.** adj. m. TA. f. Arredondado, feito redondo, redondado.  
**RITONDETTO.** dim. m. TA. f. Redondinho, algum tanto redondo.  
*Ritondetto.* Gordinho, algum tanto gordo.  
**RITONDEZZA.** f. f. Redondeza, figura esferica.  
**RITONDITA.** } Rotundidade, redondeza,  
**RITONDITADE.** } figura esférica, o abstracto  
**RITONDITATE.** f. f. } de rotundo.  
**RITONDO.** adj. m. DA. f. Rotundo, redondo, esferico, circular, que não tem angulos.  
*La terra è ritonda, come un uovo.* A terra he redonda como hum ovo.  
*Periodo ritondo.* Periodo redondo: *Rotundus verborum ambitus.*  
*Columna ritonda.* Columna redonda: *Columna teres.*  
**RITONDO.** f. v. **ROTONDITÀ.**  
**RITORCERE.** v. a. Retorcer, torcer de novo, tornar outra vez a torcer.  
*Ritorcere.* Dobrar, voltar para outra parte.  
*Ritorcere.* Retorquir, servir-se contra alguém de hum mesmo argumento, que elle fez.  
**RITORCIMENTO.** f. m. Retorcimento; a acção de retorcer.  
*Ritorcimento.* Dobradura, curvadura.

Ritorcimento Rodeio, a acção de retorquir.  
**RITORCITURA**. v. RITORCIMENTO.  
 \* **RITÒRICA**. RETÒRICA.  
 \* **RITORICAMEN-TE**. } v. } RETORICAMEN-TE.  
 \* **RITORICARE**. } RETORICARE.  
 \* **RITORICATO**. } RETORICATO.  
 \* **RITÒRICO**. } RETORICO.  
**RITORMENTARSI**. v. n. p. Atormentar-se, affligir-se de novo, tornar-se a atormentar.  
**RITORNAMENTO**. f. m. Volta, tornada, retirada; a acção de voltar.  
*Ritornamento*. Conversão, a acção de converter.  
**RITORNANTE**. p. a. m. f. Que volta, voltando.  
 \* **RITORNANZA**. v. RITORNO.  
**RITORNARE**. v. n. Voltar, tornar de novo, tornar a vir.  
*Ritornar al suo naturale*. Tornar ao seu natural: *Reverti ad naturam*.  
*Ritornare*. Reduzir-se ao seu primeiro estado.  
*Ritornare*. Vir.  
*Ritornar bello, sano, e fresco*. Restituir á antiga saude, convalescer inteiramente.  
*Ritornare*. Restituir, tornar a entregar, a dar. Na significação activa.  
*Ritornare alcuno alla vita*. Restituir, resuscitar alguém.  
*Ritornare una scienza in luce*. Restituir alguma sciencia, alguma arte no seu esplendor.  
*Ritornare a se*. Tornar a si, reconhecer-se.  
*Ritornare in se*. Tornar em si, tornar a tomar os seus espiritos, recobrar as forças.  
*Ritornare a proposito*. Tornar, voltar ao proposito.  
*Ritornare indietro*. Retroceder, tornar, voltar para trás.  
*Ritornare in cervello*. Tornar a seu juizo.  
*Ritornare a Roma*. Voltar, tornar para Roma.  
*Ritornare a seito*. Voltar, tornar ao antigo estado.  
*Ritornare con le trombe nel sacco*. Voltar com a coufa, com o negocio por fazer.  
*Ritornare alla sua prima stanza*. Voltar á sua antiga habitação.  
*Ritornare in qualche luogo*. Voltar para algum lugar.  
*Ritornare da qualche luogo*. Voltar, vir, tornar de algum lugar.  
*Ritornare in grazia con alcuno*. Tornar á amizade com alguém.  
*Ritornare la risposta*. Tornar em resposta.  
*Ritornare a casa*. Tornar, voltar a casa.  
*Ritornare nella strada*. Voltar, tornar para a estrada.  
*Ritornare ai suoi costumi di prima*. Voltar, tornar aos seus antigos costumes.  
*Ritornare agli studj*. Tornar aos estudos, applicar-se de novo.  
*Ritornar vivo*. Reviver, resuscitar.  
*Ritornare in capo, o sopra'l capo*. Tornar, succeder em dampo de alguém: *Danno esse alicui*.  
**RITORNATA**. f. f. Volta, tornada; a acção de voltar, retirada.  
*Il passo, onde era la loro ritornata, era preso*. O passo, por onde havião voltar, estava tomado.  
**RITORNATO**. adj. m. TA. f. Voltado, tornado.  
*Ritornato*. Restituído, entregado.  
*Ritornato*. Feito voltar, retirado.  
**RITORNATORE**. v. m. Aquelle, que volta, e vem de retorno.  
**RITORNELLETTO**. dim. m. DI RITORNELLO.  
 Retornellozinho, pequeno retornello. Termo de Musica.  
**RITORNELLO**. f. m. Retornello, repetição. Termo de Musica.  
*Ritornello*. Preparação para a synfonia.  
**RITORNEVOLE**. adj. m. f. Que pôde voltar, apto para voltar.

**RITORNO**. f. m. Retorno, volta, tornada.  
*Egli è di ritorno*. Elle está de volta: *Rediit*.  
*Ritorno della febbre*. Volta, repetição da febre: *Febris versio*.  
*Cavalcatura di ritorno*. Cavalgadura de retorno, que necessariamente ha de voltar para o mesmo lugar donde veio.  
*Ritorno*. Chegada do que acaba a sua viagem.  
*Fare un ritorno*. Fazer, dar hum giro, huma volta.  
**RITORRE**. v. RITÒGLIERE.  
**RITORTA**. f. f. Ramo verde retorcido, com que se ata alguma coufa.  
*Ritorta*. Prizão.  
*Vedere le ritorte*. Ver as prizões, os laços.  
**RITORTO**. adj. m. TA. f. Retorcido, muito curvado.  
**RITORTOLA**. v. RITORTA.  
*Aver più fasce che un altro ritortole, e aver più ritortole che fastella*. Prov. Achar prompta desculpa para todas as accusações.  
**RITORTURA**. v. RITORCIMENTO.  
**RITOSARE**. v. a. Tozar de novo, tornar outra vez a tozar.  
 \* **RITRÀGGERE**. v. RITRARRE.  
**RITRADURRE**. v. a. Traduzir outra vez, fazer huma nova traducção, verter de novo.  
**RITRAENTE**. p. a. m. f. Retrahente, que retrah, retrahindo.  
**RITRAIMENTO**. f. m. Retracção, retiro; a acção de retrahir.  
**RITRÀNGOLA**. v. RITRÀNGOLO.  
**RITRÀNGOLO**. f. m. Qualidade de usura.  
**RITRANQUILLARE**. v. a. Tranquillizar de novo; fazer novamente tranquillo, appacar, mitigar, abrandar outra vez.  
**RITRANQUILLARSI**. v. n. p. Tranquillizar-se de novo, fazer-se novamente tranquillo, appacar-se, mitigar-se, abrandar-se outra vez.  
**RITRANQUILLATO**. adj. m. TA. f. Tranquillizado, apacado de novo, tornado a tranquillizar, mitigado, abrandado outra vez.  
**RITRARRE**. v. a. Retrahir, retirar, trazer para trás.  
*Ritrarre*. Este verbo tanto em significação activa, como na neutra passiva, tem muitas significações.  
*Ritrarre qualcheuno di qualche cosa*. Apartar, disfiudar, remover alguém de alguma coufa, distahillo.  
*Ritrarre alcuno dagli affanni*. Apartar alguém dos cuidados, das molestias.  
*Ritrarre a qualche cosa*. Induzir, estimular, persuadir, incitar alguém a alguma coufa, inflammallo, instigallo.  
*Ritrarre*. Tirar de novo, extrahir outra vez, tornar a tirar.  
*Ritrarre*. Extrahir, tirar, deduzir.  
*Ritrarre*. Retrahir, tirar para trás, encolher, contrahir.  
*Ritrarre*. Demonstrar, descrever.  
*Ritrarre*. Retraçar, tirar hum retracço, fazer bem ao natural o retracço, a figura de alguém.  
*Ritrarre in carta*. Retraçar, fazer hum retracço em hum papel.  
*Ritrarre in tela*. Retraçar, tirar, fazer hum retracço em panno.  
*Ritrarre*. Retraçar, fazer, formar a semelhança do genio de alguém, asemelhallo.  
*Ritrarre*. Conhecer, vir no conhecimento, comprehender, perceber, entender, ter intelligencia de alguma coufa, colligir.  
*Rittraendo per l'autorità della Sacra Scrittura, che, ec.* Comprehendendo pela authoridade da Sagrada Escritura, que, &c.  
*Ritrarre*. Extrahir, tirar.  
*Ritrarre guadagno*. Lucrar, ganhar, tirar ganho, lucro.

*Ritrar frutto.* Destruir, tirar fructo, utilidade.  
*Ritrar da una cosa.* Asemelhar-se, ter a semelhança, parecer-se com alguma cousa.  
*E' ritras dal padre.* Elle parece-se, he o retracto do pai: *Patris similis est.*

**RITRASI.** v. n. p. Retirar-se, ausentar-se.  
*Ritarsi dalle occupazioni.* Retirar-se, largar, deixar as occupaões.  
*Ritarsi a qualche arte.* Retirar-se para alguma arte.  
*Ritarsi.* Arrepender-se, retractar-se.  
*Ritarsi dall' impresa.* Deixar, desistir da empreza, da cousa começada.  
*Ritarsi.* Retractar-se, fazer tirar o seu retracto, a sua effigie.

**RITRASCORRERE.** v. n. Repassar, recorrer de novo, tornar a repassar.

**RITRASPORRE.** v. a. Transpôr de novo, tornar outra vez a transpôr.

**RITRATTA.** v. **RITRATA.**

**RITRATTABILE.** adj. m. f. Retractavel, revogavel, que se pôde revogar.

**RITRATTAMENTO.** f. m. Retractação, revogação; a acção de retractar.

**RITRATTARE.** v. a. Retractar, tractar de novo, tornar outra vez a tractar.  
*Ritrattare.* Retractar, revogar hum acto, que se passou.  
*Ritrattare le ingiurie.* Retractar as injurias.

**RITRATTARSI.** v. n. p. Retractar-se, desfizer-se de huma proposição, que se tinha avançado.

**RITRATTATO.** adj. m. TA. f. Retractado, desdito, revogado.

**RITRATTATORIO.** adj. m. RIA. f. Retractatorio, pertencente á retractação.

**RITRATTAZIONE.** f. f. Retractação, a acção de retractar.

**RITRATTINO.** dim. m. DI **RITRATTO.** Retractozinho, pequeno retracto.

**RITRATTISTA.** f. m. Retractista, Pintor, que não faz senão retractos.  
*Ritrattista delle persone, e de' costumi.* Retractista, o que retracta, e descreve os naturaes, e os costumes das pessoas.

**RITRATTIVO.** adj. m. VA. f. Retractativo, proprio para retractar, e fazer semelhante.

**RITRATTO.** f. m. Retrato, representação, figura de huma pessoa tirada toda ao natural, imagem, effigie.  
*Ritratto, che non parla.* Retracto mudo, imagem, que não falla.  
*Ritratto di rilievo.* Retracto, figura de relêvo.  
*Quest' è 'l vero tuo ritratto, che tutto ti assomiglia.* Este he o teu verdadeiro retracto, que todo se parece contigo.  
*Fare un ritratto al naturale.* Pintar, fazer hum retrato ao natural.  
*I ritratti de' nostri antenati.* Os retratos, as imagens dos nossos antepassados: *Maiorum imagines.*  
*Ritratto.* Retracto, qualquer outra figura, que represente alguma cousa ao natural; o que impropriamente se costuma dizer.  
*Ritratto.* no fig. Retracto, representação, figura.  
*Ritratto.* O preço, o valor, que se tira de alguma cousa vendida.  
*Ritratto.* Descripção, que se faz de alguma cousa.  
*Far ritratto d' alcuna cosa, o ad alcuna cosa, o da alcuna cosa.* Mostrar-se, ser semelhante, parecer-se com alguma cousa.  
*Far ritratto d' uomo da bene.* Proceder como homem de bem, como quem he.

**RITRATTO.** adj. m. TA. f. Retirado, retrahido, tirado de novo.  
*Ritratto.* Retrahido, desviado, dissuadido.  
*Ritratto.* Attrahido, persuadido, movido.  
*Ritratto.* Retractado, desdito, revogado.

**RITRATTORE.** v. m. Retractista, Pintor, que particularmente se applica a fazer retratos. Assim no sent. prop. como no fig.

**RITRÈCINE.** f. f. Qualidade de rede, de que usão os pescadores.  
*Ritrècine.* Qualidade de instrumento para moer.  
*Andare in ritrècine.* Arruinar-se, destruir-se precipitadamente. Modo baixo: *In perniciem ruere.*

**RITREMARE.** v. n. Tremar de novo, tornar outra vez a tremar.

**RITRIBUIRE.** v. **RETRIBUIRE.** Retribuir, dar.

**RITRINCIARE.** v. a. Trinchar, cortar de novo, tornar outra vez a trinchar.  
*Ritrinciare.* no fig. Cortar, tirar.

**RITRINCIERAMENTO.** f. m. Trincheira, entrincheiramento novo, nova fortificação de hum campo; a acção de se entrincheirar outra vez.

**RITRINCIERARSI.** v. n. p. Entrincheirar-se de novo, fortificar-se outra vez com novos entrincheiramentos.

**RITRINCIERATO.** adj. m. TA. f. Entrincheirado de novo, fechado com novos entrincheiramentos.

**RITRITARE.** v. a. Picar, triturar, pizar de novo, tornar outra vez a picar.

**RITROGRADAGIONE.** f. f. Retrogradação, a acção de retrogradar. Termo Astronomico.

**RITROGRADARE.** v. n. Retrogradar, voltar, andar, mover-se para trás. Termo de Astronomia.

**RITROGRADAZIONE.** v. **RETROGRADAZIONE.**

**RITRÒGRADO.** adj. m. DA. f. Retrogrado, que anda para trás, que recua, que retrocede.

**RITROMBARE.** v. a. Trombetear de novo, tornar outra vez a trombetear.

**RITROMBATO.** adj. m. TA. f. Trombeteado de novo.

\* **RITRÒPICO.** } v. } **IDRÒPICO.**  
**RITROPSIA.** } v. } **IDROPSIA.**

**RITRÒSA.** f. f. Qualidade de instrumento para apañhar passaros.  
*Ritròsa.* Obliquidade, volta, tortuosidade, cousa torta, e que faz em si mesmo varias voltas.

**RITROSÀCCIO.** peior. DI **RITROSO.** Impertinente, rabugento, pertinaz, teimoso, obstinado, prolixo sem proposito algum.

**RITROSÀGGINE.** } v. } **RITROSÌA.**  
**RITROSÀRE.** } v. } **RITROSÌRE.**  
**RITROSELLO.** } v. } **RITROSETTO.**

**RITROSETTO.** dim. m. TA. f. DI **RITROSO.** Algum tanto melindroso.  
*Ritrosetto.* Hum pouco obstinado, algum tanto teimoso.

**RITROSÌA.** f. f. Melindre, aquelle querer, e não querer, como fazem algumas vezes as mulheres, desdem, impertinencia.  
*Ritrosia.* Prolixidade, impertinencia, genio difficil de contentar; o abstracto de melindroso.  
*Ritrosia.* Repugnancia, obstinação, pertinacia, teima, opposição a tudo.

**RITROSÌRE.** v. n. Ser áspero, obstinado, impertinente, melindroso, fazer-se teimoso, repugnante.

**RITROSITÀ.** } Melindre, o abstracto de melindroso.  
**RITROSITÀDE.** }  
**RITROSITÀTE.** }

*Ritrosità.* Repugnancia, opposição, pertinacia, teima.

**RITRÒSO.** adj. m. SA. f. Melindroso, que por seu mão costume sempre se oppõe ao querer dos mais, nem nunca concorda, opposto, repugnante, contrario, obstinado, teimoso, pertinaz, que he ás avéssas dos mais.  
*Ritròso.* no fig. Retrocedido, que corre para trás; o que se diz das aguas, e correntes dos rios.  
*Ritròso.* Simplesmente fallando-se. Contrario, do avesso, invertido.  
*A ritròso.* Posto adverbialmente. Do avesso, ás avéssas, invertida a ordem: *Inverso ordine.*

**RITRÒSO.** f. m. O olho da náfia, e da rede, com que se peica, e se caça, pela qual parte entrando os peixes, ou os passaros, depois não achão caminho, por onde pôsão tornar a fahir para fóra.  
*Ritròso dell' acqua.* Redemoinho, rodopio das aguas.

**RITROVÁBILE.** adj. m. f. Que se pôde achar outra vez.  
*Ritrovabile.* Que se pôde inventar.

**RITROVAMENTO.** f. m. Invenção, a acção de achar de novo.

**RITROVANTE.** p. a. m. f. Que acha, que inventa, inventando.

**RITROVARE.** v. a. Achar, inventar, alcançar.  
*Ritrovare.* Encontrar, achar aquillo, que se tinha perdido, desviado.  
*Ritrovare.* Profundar de novo, tornar a profundar.  
*Ritrovare i solchi fatti all' Ottobre.* Profundar de novo os sulcos feitos em o mez de Outubro.  
*Ritrovare.* Esquadrinhar, buscar diligentemente, miudamente, investigar com madureza.  
*Ritrovare.* absolut. } Ferir com repetidos golpes.  
*Ritrovare le costure.* }  
*Ritrovare fine del suo affanno.* Achar fim do seu cuidado.  
*Ritrovare un disegno.* Retocar, aperfeiçoar hum desenho, assignar as linhas, que não estão bem expressas, aperfeiçoar, acabar hum desenho delineado.

**RITROVARSÌ.** v. n. p. Achar-se, estar em algum lugar.  
*Ritrovarsi.* Achar-se, estar presente, assistir a alguma cousa.  
*Ritrovarsi ad un fatto.* Assistir, achar-se presente a alguma acção.  
*Ritrovarsi in una selva oscura.* Achar-se em huma selva, em huma mata escura.

**RITROVATA.** v. **RITROVATO.**

**RITROVATO.** f. m. Invenção, invento; a acção de achar.

**RITROVATO.** adj. m. TA. f. Achado, inventado.

**RITROVATORE.** v. m. Inventor, author; o que inventa.

**RITROVATRÌCE.** v. f. Inventora, authora; a que he a primeira, e que inventa.

**RITROVÈVOLE.** adj. m. f. Que se pôde achar, descobrir, e inventar.

**RITROVÌO.** v. **RITRÒVO.**

**RITRÒVO.** f. m. Assembleia, ajuntamento, conversação de muitas pessoas, que se ajuntão em hum mesmo lugar a fim de se divertirem, companhia, sociedade.

\* **RITRUÒPICO.** } **IDROPICO.**  
**RITRUOVARE,** &c. } v. } **RITROVARE,** &c.

**RITTAMENTE.** adv. Direitamente, por caminho direito, em direitura.

**RITTO.** adj. m. TA. f. Direito, levantado, posto em pé.  
*Levarsi su ritto.* Levantar-se, pôr-se direito em pé.  
*Star ritto.* Estar direito, levantado.  
*Star ritto sopra un piede.* Estar direito sobre hum pé: *Starè pede in uno.*  
*Ritto.* Direito, o contrario de torto.  
*Alberi ritti.* Arvores direitas, que sobem para cima em direitura.  
*Ritto.* Direito, que he da parte direita.  
*Il lato ritto.* O lado direito.  
*La mano ritta.* A mão direita.

**RITTO.** f. m. O direito, a parte mais principal de qualquer cousa, contraria do aveço.  
*Ogni ritto hà il suo rovescio.* Prov. Todas as cousas tem o seu contrario: *Omnium rerum vicistudo est.*

**RITTO.** adv. Direitamente, em direitura, por linha recta, por caminho direito.

**RITTO RITTO.** adv. Todo direito, direitamente: já tenho observado, que quando estes semelhantes adverbios se achão repetidos encerrão em si alguma força maior de significar.

**RITTOROVÈSCIO.** adv. As avéssas, invertida, perturbada a ordem, fazendo do direito revés.

**RITUALE.** f. m. Ritual, Livro, que contém a ordem, e maneira das Ceremonias, e Ritos, que se devem observar na celebração do serviço Divino.

**RITUALISTA.** f. m. Ritualista, Compilerador dos Ritos, o que faz os Rituales.

**RITUFFARE.** v. a. Submergir, metter de novo debaixo d'agua, tornar a submergir.

**RITUFFARSI.** v. n. p. Submergir-se, metter-se outra vez debaixo d'agua, tornar-se a submergir.

**RITUFFATO.** adj. m. TA. f. Submergido, mettido outra vez debaixo d'agua; tornado a submergir.

**RITURAMENTO.** f. m. Tapadura, a acção de tapar outra vez.

**RITURARE.** v. a. Tapar outra vez aquillo, que se tinha destapado, tornar outra vez a tapar.  
*Riturare.* Com a simples, e absoluta significação do seu primitivo, Tapar.

**RITURARSÌ.** v. n. p. Tapar-se outra vez, tornar-se de novo a tapar.  
*Riturarsi.* Com a simples, e absoluta significação do seu primitivo, Tapar-se.

**RITURATO.** adj. m. TA. f. Tapado outra vez, tornado a tapar.  
*Riturato.* Com a simples, e absoluta significação do seu primitivo, Tapado.

**RITURBARE.** v. a. Turbar de novo, tornar outra vez a turbar, a perturbar.

**RITURBARSÌ.** v. n. p. Turbar-se de novo, tornar-se outra vez a turbar, a perturbar.

**R I V**

**RIVA.** f. f. Ribeira, ribanceira, margem, borda de hum lago, &c. Estrema parte da terra.  
*Riva.* no fig. Limite, termo, fim.  
*Venir a riva del suo desiderio.* Chegar ao fim do seu desejo: *Optatis frui.*  
*Riva.* Lugar, fallando-se simplesmente.  
*Riva riva.* Posto adverbialmente. Ao longo, ao comprido da borda, da margem.  
*Di riva.* Com força de adjectivo. Da margem, da ribanceira.  
*Andar sospirando di riva in riva.* Andar suspirando de lugar em lugar.  
*Portare alcuna volta invidia a quei, che sono sull' altra riva.* Ter algumas vezes inveja áquelles, que estão no outro mundo, já mortos.

**RIVAGGIO.** v. **RIVA.**

**RIVAGHEGGIARE.** v. a. Olhar de novo com prazer, e com appetite.

**RIVALE.** adj. e f. m. f. Rival, concorrente, competidor, emulo, que tem a mesma pertença, e particularmente em amor.  
*Rivale.* Adjectivo, que se ajunta para se significar, e distinguir huma qualidade de rede, com que os pescadores costumão pescar pela borda das praias.

**RIVALÈRE.** v. n. } Convalescer, recobrar, re-  
**RIVALERSÌ.** v. n. p. } cuperar a saúde, restituír-se, restabelecer-se á saúde.  
*Rivalersi.* Revaler-se, pagar na mesma moeda, vingar-se.  
*Rivalersi.* Revaler-se, ter regresso.

**RIVALESCENZA.** f. f. Convalescência, recuperação da saúde.

**RIVALICARE.** v. a. Repassar, passar de novo huma ribeira, huma montanha, tornar outra vez a passar.

**RIVALIDARE.** v. a. Revalidar, fazer de novo válido, authenticar, legalizar.

**RIVALIDATÒRIO.** adj. m. RIA. f. Que serve para fazer valioso, authentico, legal.

**RIVALIDAZIONE.** f. f. Revalidação.

**RIVALITÀ.** }  
**RIVALITADE.** } Rivalidade, emulação, com-  
**RIVALITATE.** f. f. } petencia no mesmo amor, na  
 mesma pertença; o abstracção de rival.